Downloaded from UvA-DARE, the institutional repository of the University of Amsterdam (UvA)
http://dare.uva.nl/document/107642

File ID	107642
Filename	Primečanija

SOURCE (OR PART OF THE FOLLOWING SOURCE):

Type	Dissertation
Title	КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ ПРОСТРАНСТВА И ЕЕ ОТРАЖЕНИЕ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ : АНАЛИЗ ЛОКАТИВНЫХ ОТНОШЕНИЙ В ДИНАМИЧЕСКИХ И СТАТИЧЕСКИХ СИТУАЦИЯХ В ДИАХРОНИИ И СИНХРОНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЕГО ДИАЛЕКТОВ
Author	A. V. Podgaevskaja
Faculty	Faculty of Humanities
Year	
Pages	361
ISBN	978 90 6143 325 5

FULL BIBLIOGRAPHIC DETAILS:
http://dare.uva.nl/record/273983

Copyright

It is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), other than for strictly personal, individual use.

UvA-DARE is a service provided by the library of the University of Amsterdam (http://dare.uva.nl)

ПРИМЕЧАНИЯ

Первая глава

1 См. дискуссию о новизне и традиционности в подходах когнитивной лингвистики в Langacker (1988a/b), Cuyckens (1993), Демьянков (1994), Кубрякова (1994), Селиверстова (2002).
2 Перечисление характеристик *фигуры* и *фона* можно найти в Talmy (2001: 316).
3 В работе рассматривается материал исключительно индо-европейских языков.
4 См. анализ и дальнейшую разработку понятий *verb-framed* и *satellite-framed languages*, а также *motion events* на материале конкретных языков в Slobin (2006) и Kopecka (2006).
5 В современном русском языке автономную функцию можно усматривать лишь у флексии творительного падежа, обозначающей поверхность, по которой развертывается действие (Бондарко и др. 1996: 12).
6 Сокращение Rc (ruscorpora) указывает на то, что пример взят из *Национального корпуса русского языка*.
7 Интересные примеры смешанного употребления приводятся в Всеволодова, Владимирский (1982) и Болдырев (1982: 65). Значительный по своему объему материал, содержащийся за последние тридцать лет в прессе и связанный с колебаниями в выборе предлогов *в* и *на*, представлен в словаре-справочнике *Трудности русского языка* (Рахманова 1993, 1994).
8 Цитируется по *Грамоты Великого Новгорода и Пскова*. Москва – Ленинград, 1949.
9 Цитирутеся по *Акты феодального землевладения и хозяйства*, ч. 2-3. Москва, 1956-1961.
10 Цитируется по *Московский летописный свод конца XV века*. Полное собрание русских летописей, т. 25, Москва – Ленинград, 1949.
11 Цитируется по *Летописный свод 1497 года*. Полное собрание русских летописей, т. 28, Москва – Ленинград, 1963.
12 Цитируется по A. Fałowski (1994).
13 Рассуждения о путях адаптации новых локумов-реалий из других культурных миров см. в Третьей главе, параграф 3.2.
14 Цитируется по *Псковский областной словарь с историческими данными* (1967-).
15 Цитируется по *Новгородский областной словарь* (1992-).
16 Наиболее полное описание классов пространственных объектов, на протяжении четверти века остающееся источником, на который ссылаются другие исследователи, дано в Всеволодова, Владимирский (1982).

Вторая глава

1 См. подробный анализ памятников письменности в Четвертой главе.
2 См. выводы по материалам памятников в 4.9.6 и подробный анализ современного состояния в 3.4.2.
3 Интересно, что ассоциативная связь между названием населенного пункта и локумом-денотатом, положенным в основу топонима, присутствует и в русском материале XIV – XVII веков. Эта связь влияла в значительной мере на выбор предлога, но с течением времени в русском языке, в отличие от голландского, произошла полная унификация представлений о городах (это, однако, не характерно для городской микротопонимики). См. далее параграф 4.14 данной работы.
4 Краткий обзор зарубежных работ по пространственному предлогу в рамках традиционных подходов дается в Маляр, Селиверстова (1998). Необходимо отметить и глубокое

исследование Bennett (1975) по пространственным и темпоральным предлогам в английском языке в рамках описательного семантического подхода.
5 Об этом же см. в Бондарко и др. (1996: 8).
6 Herskovits рассматривает здесь наиболее тривиальные контексты, не обращаясь к анализу крайне нестандартных ситуаций, как-то расположение церквушки на фоне небоскреба.
7 Ср., например, со структуралистским разграничением «инварианта» и «главного значения» (Hauptbedeutung).
8 С аналогичным подходом к описанию фактов языка мы встречаемся у Lindkvist, который подобное взаимодействие человека и артефакта называет 'практической связью' (practical connection) (Lindkvist 1978: 60).
9 Этому и посвящена наша работа.
10 Критику некоторых примеров, приводимых Cienki, см. в Третьей главе.
11 В Третьей главе мы неоднократно будем возвращаться к анализу некоторых примеров из статьи Селиверстовой (2000).
12 См. анализ конкретного материала в Третьей главе.

Третья глава

1 См. подробно об исторической обстановке и языковой ситуации в Гуковский (1941: 25-55 и далее).
2 Подробная характеристика периода русско-церковнославянской диглоссии и ее распада дана в водной части к Четвертой главе.
3 Для первой половины XVIII века характерны колебания между формами разговорного, диалектного произношения и церковной фонетикой, стремившейся к более точному воспроизведению письменных текстов. Еще в 30 – 40-е годы Тредиаковский и Ломоносов видят в речи Москвы не более как диалект «российского» языка. Хотя Ломоносов и замечает, что на нем говорит дворянство и окружение царя и что по красоте язык Москвы всем другим должен предпочитаться (Бобрик 1993: 38).

В морфологии колебания зачастую определялись жанровыми и стилистическими особенностями. Для торжественного стиля дипломатических посланий и поэтических произведений характерными оставались архаические «славянские» формы: палатализация задненебного согласного основы, устаревшие окончания дательного и творительного падежей, употребление аориста и имперфекта. В бытовых же жанрах (в приятельских и хозяйственно-распорядительных письмах) преобладали просторечные формы.
4 См. подробно об этом Гуковский (1939), Виноградов (1949), Успенский (1994).
5 Уже в самом начале XVIII века было обращено внимание на некоторые особенности русского языка, в сопоставлении прежде всего с церковнославянским. Например, в «Технологии» Федора Поликарпова отмечено отсутствие звательной формы и двойственного числа, суффиксальное и аналитическое образование сравнительной и превосходной степеней прилагательных, наличие/отсутствие простых претеритов (Поликарпов 2000).

Начиная же с 20-х годов XVIII столетия в центре внимания составителей грамматик стоит уже исключительно русский язык. Однако первые шаги в этом направлении были сделаны из чисто практических соображений, которые диктовались задачами образования и обучения русскому языку иностранцев и потребностями типографской справы. Поэтому не удивительно, что первые славяно-русские грамматики составлялись в основном иностранцами (см. подробно о грамматике Жана Сойе в Успенский (1988: 94-109); о грамматиках Глюка и Пауса в Живов (1996: 160 и далее)).

6 Об использовании региональной и диалектной лексики, например, у писателей-южновеликорусов см. Котков (1970: 27 и далее); об употреблении в локативных контекстах предлога НА вместо В у персонажей «из народа» см. Болдырев (1982: 76).
7 Особенность данного периода, по сравнению с XVIII веком, заключалась в комбинировании русских основ с иноязычными словообразовательными формантами и в сочетании книжных суффиксов с разговорными основами для образования слов отвлеченного характера (Сорокин 1965: 187).
8 Например, все чаще отмечалось смешение типов склонений; обозначился массовый переход причастий в качественные прилагательные; у глаголов происходили изменения не только в формах вида, но и в основах настоящего и прошедшего времени, а также в глагольном управлении; у первичных предлогов развилось множество переносных значений; изменились функции некоторых предлогов и приставок (Виноградов 1949: 433-443; Граудина 1980: 8-17).
9 В русском языке возникает огромное количество неологизмов, связанных с революционной пролетарской идеологией, активизируются новые, ранее непродуктивные, словообразовательные модели (например, аббревиация; см. по этой проблеме Виноградов (1981: 150)). Заимствования из других языков характеризуются слабой фонетической и грамматической адаптацией (Филин 1981b: 314).
10 Назовем ряд явлений, прочно вошедших в язык: употребление форм мужского рода в функции общего рода при названии лиц по роду деятельности, расширение группы неизменяемых слов, аналитическое выражение рода, аналитизм в падежных формах числительных, выравнивание спряжения по морфонологическим типам, немаркированное употребление форм множественного числа, падение форм на *-у* в партитивном значении, распространение номинативных предложений и т.д. (см. Панов 1968; Граудина 1980).
11 Утверждается в русском языке с конца XVIII века, возможно, из французского (Черных 1994/1: 429).
12 В русском языке известно с 20-х годов XVIII века, возможно, из французского (Черных 1994/1: 548).
13 Появляется с последнего десятилетия XVII века, но только в 30-е годы XVIII столетия получает современное значение (см. далее в Биржакова и др. (1972: 281)).
14 Пришло из французского и как слово, и как реалия: первый ресторан в Париже был открыт в 1765 г. Еще в середине XIX века наряду с *рестораном* более употребительным было слово *ресторация* (Черных 1994/2: 113).
15 Известно в русском языке с конца XVII века в форме *театрум* (Черных 1994/2: 231).
16 Известно в русском языке из латыни через посредство французского или немецого языков с первой половины XIX века, встречается уже у Гоголя (Черных 1994/1: 151).
17 Возможно, заимствован из французского, известен с начала XVIII века (Черных 1994/2: 6).
18 Заимствован из английского языка (*square*), где первоначально представлял собой ‘сад, разбитый на четырехугольной площади’ (Черных 1994/2: 168).
19 В значении военной (не)укрепленной стоянки закрепляется в петровскую эпоху, заимствовано из немецкого языка (см. в Биржакова и др. (1972: 303-304)).
20 *Станция* первоначально обозначала ‘временную стоянку войск’, но уже в петровскую эпоху перестает быть военным термином и специализируется как термин почтово-дорожный (Биржакова и др. 1972: 304). Только в 30-е – 40-е годы XIX века начинает употребляться в железнодорожной сфере.
21 Пришло из голландского, поступает в обращение в конце XVII – начале XVIII века (Черных 1994/1: 175).

22 Заимствование из французского (Черных 1994/2: 46).
23 В своей современной огласовке *проспект* известен с конца XVIII века; пришел из немецкого языка и первоначально означал 'вид, перспектива' (Черных 1994/2: 72). По всей видимости, при номинации сыграла роль идея перспективы и панорамности, что является характерным для этого типа улицы.
24 Заимствовано из французского языка, в который в свою очередь пришло из голландского (Черных 1994/1: 122). С момента появления в русском языке во второй половине XVIII века употреблялся с предлогом НА (см. Биржакова и др. (1972: 147)).
25 Заимствовано в начале XX века из французского языка (Черных 1994/2: 24).
26 Историю этого слова см. в Биржакова и др. (1972: 143).
27 Само наименование восходит к английскому Vauxhall (от собственного имени Джейн Вокс, владелицы загородного сада, где устраивались концерты и гулянья). В России оно вошло в употребление в XVIII веке и первоначально означало 'зала на гульбище, где бывает музыка'. (См. далее Черных 1994/1: 162).
28 В русском языке известно с середины XVIII века, пришло из французского (Черных 1994/2: 308).
29 Пришло из немецкого, в практической географии употребляется с начала XVIII века (Филин 1981а: 242).
30 В русском языке появилось в начале 60-х годов XIX века из французского (Черных 1994/2: 96).
31 Пришло из немецкого, где вовсе не означало 'часть города, ограниченная с четырех сторон улицами' (Черных 1994/2: 390). Это значение развилось уже на русской почве в связи с новой административной реалией русских городов.
32 Заимствование из немецкого языка, известно в русском языке с начала XVII века. Долгое время сохранялось два варианта: *ярмарка* и *ярманка* (с межслоговой диссимиляцией). Обе формы отмечены у Даля (Черных 1994/2: 472).
33 Заимствование из французского появилось в русском языке в начале XIX века (Черных 1994/2: 239).
34 Проникло в литературный язык в XVIII веке из северно-владимирских диалектов (Филин 1981а: 254).
35 Было распространено в северных диалектах, но в литературный язык проникает, по-видимому, через московский говор (Филин 1981а: 255).
36 В практической географии XVIII века укрепляется как термин, заимствован из северо-владимирских диалектов (Филин 1981а: 242).
37 Заимствовано из тюркских языков, ассоциируется с непроходимыми сибирскими лесами, отмечается с начала XIX века (Черных 1994/2: 224).
38 Пришло в русский язык из финского. В начале XVIII века было диалектным, однако постепенно терминологизируется (Филин 1981а: 238, 244).

Карамзин считал необходимым включение слова *тундра* в русский лексикон, так как 'никаким другим мы не означили обширных, низких, безлесных равнин, заросших мохом, о которых может говорить поэт, географ, путешественник, описывая Сибирь и берега Ледовитого моря…' (Виноградов 1999: 1032).
39 Подробный анализ всех заимствованных реалий и их судьба в русском языке XVIII – начала XX века не является темой данной главы.
40 Здесь мы не говорим о специфике речи персонажей.
41 Цитируется по Виноградов (1999: 1033).
42 Под нормой, как правило, понимают 'существующий в данном языке в данное время комплекс закрепленных речевой практикой языковых средств и закономерностей их реа-

лизации, объективно существующие в данное время в данном языковом коллективе матрицы фонем и их варианты, законы сочетаемости фонем, значения морфем и слов, модели словообразования и словоизменения и их реальное наполенение, модели синтаксических единиц – словосочетаний, предложений – и их реальное наполнение' (Ицкович 1982: 8).

43 Период XVIII – первой половины XX века заслуживает отдельного изучения. В рамках же данной работы представляется невозможным заняться серьезной разработкой и этого аспекта.

44 Под *функциональной постройкой* понимается отдельное строение небольших размеров, состоящее из одного или нескольких помещений, предназначенных для сугубо хозяйственных целей и бытовых нужд человека.

45 Для облегчения восприятия полное название категорий далее по тексту будет даваться в упрощенном варианте, заключенном в квадратные скобки.

46 Причем употребление имени собственного при *переулок* ничего не меняет в осмыслении самого концепта.

47 Исключением здесь могут явиться островные государства и *Украина*, а также *Москва*, о чем речь дальше.

48 О представлениях локумов *усадьба* и *поместье* на историческом и диалектном материале см. подробно Мораховская (1996: 102-120, 135-142).

49 О своеобразии локумов *деревня* и *село* речь пойдет в разделе 3.5.1.

50 Заметим, что наличие имени собственного при объекте не влияет на представления в целом.

51 *Акты феодального землевладения и хозяйства*, ч. 2, Москва, 1956.

52 Подобные колебания отмечены также в Всеволодова, Владимирский (1982: 37).

53 Интересно, что в польском языке, например, *пустыня* или *прерия* ассоциируются с открытыми пространствами-поверхностями с профилированием контакта: *na pustyni*, *na prerii* (см. Cienki 1989: 74). В то же время мы встречаем *w tundrze*, *w stepie*, что связано, возможно, с влиянием русского языка.

54 Сингармонизм приставки *в-* и предлога В характерен практически для всех локумов-вместилищ, кроме подкатегории [ПРИРОДНО-ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО] 2, где употребление глаголов с *в-* не возможно.

55 См. также о концепте > (ПОЛУ)ОСТРОВ< в Langacker (1988: 70-71).

56 В дневниках читаем: «Но он в первой молодости получил место за границей, находился при разных миссиях и несколько лет в Сардинии разделял ссылку *сардинского короля*, при коем был посланником.» (Вигель. Записки (1850 – 1860) – Rc)

57 Однако *на Гренландии* возможно, если имеется в виду поверхность островаё Ср.:
… теперь на Гренландии лежит ледяной щит толщиной в два километра… (Адамов – Rc)

58 Хотя Всеволодова (1982: 32) и говорит о возможности употребления *в Кубе*, нами таких случаев не найдено.

59 Sullivan считает, что подобное осмысление правомерно, потому что географический статус острова конкретен и постоянен, а политический статус островного государства размыт и непостоянен (1998: 22).

60 См. дискуссию на голландском материале Sandra, Cuyckens (1999).

61 Появился в русском языке недавно, заимствование из немецкого (Черных 1994/2: 197).

62 Интересно, что в польском языке также употребляется предлог НА. Например: *na polanie* 'на поляне', *na cmentarzu* 'на кладбище', *na rynku* 'на рынке', *na łące* 'на лугу'. В английском же языке эти локумы представляют собой замкнутые пространства со специфической внутренней частью: *in the clearing*, *in the cemetary*, *in the market*, *in the meadow* (Cienki 1989: 72).

63 Особняком в данной категории стоят *улица* и *аллея*, о чем речь в разделе 3.5.

64 Ср., например, с гол. *op zolder* 'на чердаке' и *in de kelder* 'в подвале/подполье' (см. об этом в Heestermans (1979: 131)).
65 Селиверстова говорит в этой связи о процессе «достраивания», хотя не совсем понятно, о достраивании чего идет речь (Селиверстова 2000: 198).
66 Локальный объект *мельница* состоял из запруды, установки с водяным колесом и самого сооружения с огороженной территорией.
67 В литературном языке *хутор* известен с начала XIX века (Филин 1981b: 79) и связан с представлениями об отдельном доме с прилегающим участком земли, стоящем особняком, вдали от других населенных пунктов: … вдали показался невысокий *дом и двор, обнесенный забором*… *Хутор* стоял на припеке, и нигде кругом не было видно ни воды, ни деревьев (Чехов).

В южнорусских говорах – это поселение деревенского типа. Поэтому, вполне естественно, что *хутор* в этой интерпретации будет относиться к замкнутым административным пространствам. Ср.: С той поры редко видели его в хуторе… (Шолохов).
68 *Дача* уже во второй половине XVIII века не что иное, как загородная барская усадьба, представлявшая собой земельный надел с постройками (Виноградов 1999: 885).
69 Вспомним о таких пространственных объектах, как *тундра*, *степь* и *пустыня*, которые представляют собой гомогенные блоки пространства.
70 Примеры, где не указан автор, придуманы автором данной работы (А. П.)
71 Ср.: … для добродетельства в Древней Руси нужны были нищие. (Распутин)
72 О происхождение слова *квартира* см. Добродомов (1963: 16-19).
73 Например, глагол *зайти* встречается в обеих ситуациях, но *зайти в квартиру* может употребляться свободно от указания на связь с лицом, а *на квартиру* предполагает всегда указание на принадлежность лицу: например, *зайти к нему на квартиру*.
74 Подобные представления характерны и для других европейских языков. Ср., например, в английском языке *on the first floor* или в голландском языке *op de eerste verdieping*. Хотя в немецком языке мы встречаемся и с другим типом: *im ersten Stock wohnen* 'жить на втором этаже'.
75 Ср.: В *глубине двора* находилось низенькое, закопченное здание с железной крышей на один скат. (Горький)
76 Об этом же пишут, например, Астафьева (1974: 27) и Мораховская (1996: 61).
77 Необходимо отличать *на двор*(*-е*) в значении 'на улице; за стенами дома': *На дворе* было холодно, и низкие нависшие плотные тучи сеяли дождь. (Андреев)
78 Ср. описание аллеи у Чехова: Два ряда старых, тесно посаженных, очень высоких елей стояли, *как две сплошные стены*, образуя мрачную красивую аллею.
79 В калининских говорах встречаем: Изгорода в три жердинки *огораживают* поле (Кириллова, Бондарчук (1972: 79).
80 Ср.: Подъезжая к деревне, извозчик должен был всякий раз вставать с козел и *отпирать скрипучие ворота околицы*. (Ушинский)
81 В основу данного подраздела положена статья 'Разговоры на кухне … о кухне' (см. Пеетерс-Подгаевская 2003a: 267-282).
82 Подробнее об этом у Костомаров (1993: 59-61).
83 Данные взяты из Амстердамского корпуса текстов (сокращенно – Ас).
84 Данные взяты из Амстердамского корпуса текстов.
85 См. по этому поводу подробнее статью Апресяна (1995).
86 Это же, но в другой связи отмечали Астафьева (1974: 28) и Barentsen (1985).
87 Об этом см. в Пеетерс-Подгаевская (2003b: 309-310). Интересно, что Ховалкина (2007: 297) приходит к тем же выводам.
88 В Четвертой главе можно найти конкретные примеры употребления локума *стан* с НА.

89 Астафьева считает, что это слово пришло из итальянского (1974: 28). Учитывая культурные связи с Италией в XVII веке это вполне возможно.
90 Многочисленные примеры данного процесса можно встретить в работах Виноградова (1999) и Шанского (1978).
91 Астафьева ближе всех подошла к решению проблемы: она считает, что здесь сказывается аналогия с администаритвными и географическими единицами (1974: 30).
92 См. подробно об этом периоде в истории России в книге Вернадского (1997а).
93 О концептуализации пространства так, как она выявляется на основе анализа данных фразеологии, фольклора, этнографии и т.д., можно найти в Маслова (2004: 87-98).

Четвертая глава

1 'Переобъединение' северных и срединных говоров вело к появлению новых черт: во многих говорах под влиянием изначальных окающих говоров Ростово-Суздальской Руси возникали новые фонетические явления, например, умеренное яканье (Филин 1972: 67).
2 В этот период закрепляется скоропись как особый тип некнижного письма, которая начинает быстро ассоциироваться именно с русским языком (Успенский 2002: 295).
3 Югозападнорусское влияние было связано с присоединением Украины к России, в результате которого началась широкая иммиграция носителей книжной традиции Юго-Западной Руси в Москву: писцов, справщиков церковных книг, учителей, являвшихся не только проводниками греческой, но и латино-польской культуры.
4 Показательными примерами, демонстрирующими масштабы югозападнорусского влияния на церковнославянский язык, могут служить изменения, произошедшие в акцентуации собственных имен, в произношении заимствованных слов, во фразовом ударении (стали акцентуироваться только знаменательные слова) или в системе чтения по складам (еры как полугласные звуки на конце слогов, предлогов и приставок не читались) (Успенский 2000: 438-442).

Под влиянием греческого языка происходит в этот период перестройка некоторых грамматических структур церковнославянского языка (см. об этом подробно Успенский 2000: 450-465).
5 Это и происходило в духовных школах и в Славяно-Греко-Латинской академии.
6 Ярким примером тому может служить «Пустозерский сборник» протопопа Аввакума, который в своем житии постоянно совмещал две языковые стихии: приводя церковнославянский отрывок, автор зачастую комментировал или пересказывал его по-русски (Демкова и др. 1975).
7 О специфике южновеликорусского наречия см. Котков (1963).
8 Самый ранний из сохранившихся письмовников датируется концом XV века.
9 См. подробнее об этом в Каштанов (1964).
10 Характеристику типов документов частно-правового характера можно найти в Котков (1970: 10-12). Характеристика данных документов с точки зрения наличия в них вариативности и отражения в них народной языковой стихии дана в Котков (1974: 37-40).
11 В скобках после примеров дается сначала сокращенное название цитируемого сборника, затем номер грамоты и год ее составления.
12 Приводя здесь некоторые статистические данные, мы отдаем себе отчет в их приблизительности, поскольку при просмотре большого количества памятников едва ли можно гарантировать абсолютно полный учет всех контекстов. Кроме того, общее число релевантных случаев в рассмотренных источниках зачастую невелико, что делает статистику не

всегда показательной. Однако приводимые нами данные могут дать предварительное представление о реальном соотношении в употреблении предлогов В и НА при некоторых локумах.

13 О структуре средневекового города и противопоставлении «кремль – посад – слобода» см. Степанов (2001: 657-659).

14 *Волость* представляла собой совокупность нескольких населенных пунктов, объединенных общей выборной организацией (Чайкина 1976: 32).

15 В XIV – XV веках *село* и *слобода* выступали в значении сельский округ, находящийся во владении монастыря или частного лица и называемый по центральному населенному пункту» (Чайкина 1976: 37).

16 *Станом* обозначали совокупность населенных местностей и пустошей, составлявших одно целое только территориально (Чайкина 1976: 32).

17 В приводимых примерах передача текста несколько упрощена. Буквы <ѣ>, <ѧ> и <оу> сохраняются. Буквы <ѵ>, <ꙗ>, <ѡ>, <ѥ> и <і> передаются соответственно с помощью <у>, <я>, <о>, <е> и <и>. Надстрочные буквы вводятся в строку. Титлы сохраняются.

18 В документах XV века *деревня* означает «комплекс земельных угодий» и «земельные угодья с селением», а современное представление о деревни как крестьянском поселении развивается с XVIII века (Чайкина 1976: 19-22).

19 *Погост* представлял собой церковный округ (Чайкина 1976: 44).

20 В документах XV – XVI веков *починок* обозначает и "расчищенный под пашню участок леса", и "селение на таком участке" (Чайкина 1976: 23-27).

21 Подробнее о *конце* как обозначении части города в Чайкина (1989: 107-108).

22 *Повет* и *выть* представляли собой некоторый тип крестьянского поселения. *Усадище* было распространенным названием усадьбы феодала в XVI – XVII веках (Чайкина 1977: 136-137).

23 Цитируется по *Посольская книга по связям России с Грецией 1588-1594 гг.* с указанием страницы.

24 Цитируется по *Путешествия русских послов XVI – XVII вв.* с указанием страницы и года составления.

25 Ср. с примерами (27) и (28), в которых *селище* и *луг* употребляются с традиционным для них предлогом НА.

26 В данном разделе мы придерживаемся того же хронологического деления материала, что и в разделе 4.4.

27 *Гумно* представляло собой огороженный частоколом или скитом участок земли, на котором располагались овины (см. Котков 1970: 43, 145).

28 Подробное описание внутреннего устройства дома можно найти в грамотах № 51-56 в сборнике *Московская деловая и бытовая письменность XVII века* (Котков и др. 1968: 182-187).

29 Подробное описание *винокурни* и *пивоварни* можно найти в грамоте № 82 в сборнике *Памятники деловой письменности XVII века (Владимирский край)* (Котков 1984: 94), из которого явствует, что это были комплексные сооружения, состоящие из различных построек и прилегающей территории.

30 Вариативность предлогов при *изба* мы встречаем только в одной этой грамоте, где *в избе* отмечено 6 раз, а *на избе* – 5.

31 *В Вологде* встречается впервые в частной переписке со второй половины XVIII века (Судаков 1975: 65).

32 Интересно отметить, что и в тверских грамотах конца XIII – начала XIV века *Торжок* употребляется исключительно с предлогом В (Зализняк 2004: 567).

33 Летописчики характеризуются крайней фрагментарностью, передают на нескольких листах важнейшие события за четыре-пять веков. См. об этом подробнее в Лурье (1976: 204-206). Образцы кратких летописцев и летописчиков приводятся в сборнике *Летописи и хроники*. Москва, 1984, 167-237.
34 См. историю создания Никоновской летописи и Лицевого свода, характер источников, своеобразие черт и т.д. в Клосс (1980).
35 См. подробно о генеалогической схеме летописей и их протографов в Лурье (1985а: 195-205).
36 В том же своде Фотия 1418 г. встречаем Русскую Правду, новгородский устав о мостах, устав князя Владимира, духовную Киприана 1406 г., составленные изначально на древнерусском языке (Лихачев 1947: 306).
37 О смене языкового кода см. Успенский (2002: 92-95).
38 И хотя Приселковым реконструирован основной текст Троицкой летописи, мы, к сожалению, не можем привлечь его к анализу, поскольку реконструкция и реально сохранившийся текст – не одно и то же. См. об источниках Троицкой летописи в Приселков (1950: 25-46).
39 Цитируется по *Полное собрание русских летописей*, т. 1, Москва, 1997.
40 Цитируется по *Полное собрание русских летописей*, т. 1, Москва, 1997.
41 Цитируется по *Полное собрание русских летописей*, т. 15, вып. 1, Москва, 1965.
42 Цитируется по *Полное собрание русских летописей*, т. 25, Москва – Ленинград, 1949.
43 Цитируется по *Полное собрание русских летописей*, т. 28, Москва – Ленинград, 1963.
44 Цитируется по *Полное собрание русских летописей*, т. 39, Москва, 1994.
45 Цитируется по *Полное собрание русских летописей*, т. 28, Москва – Ленинград, 1963.
46 Цитируется по *Полное собрание русских летописей*, тт. 7-8, Москва, 2001.
47 Цитируется по Насонов, А.Н. *Новгородская Первая летопись старшего и младшего изводов*. Москва – Ленинград, 1950.
48 Шахматов (1938: 129) считал, что Синодальный список был составлен в первой трети XIV века.
49 Цитируется по *Полное собрание русских летописей*, т. 30, Москва, 1965.
50 Цитируется по *Полное собрание русских летописей*, т. 4, ч. 1., Москва, 2000.
51 Цитируется по Насонов, А.Н. *Псковские летописи*. Москва – Ленинград, 1941.
52 Цитируется по *Полное собрание русских летописей*, т. 5, вып. 2., Москва, 2000.
53 Цитируется по *Полное собрание русских летописей*, т. 5, вып. 2., Москва, 2000.
54 ЛЛ состоит из двух частей: «Повести временных лет» (стр. 1-286) и Суздальской летописи по Лаврентьевскому списку (стр. 290-486).
55 Этимологию слова *товар* см. в Елкина (1962: 116-129).
56 *Исад* обозначал берег, побережье, а также рыболовецкий поселок на берегу реки, озера и т.д. (Кочин 1937: 135).
57 В примерах учитывается и хронологический аспект: иллюстрации относятся приблизительно к одному и тому же временному периоду.
58 *Гридница* – помещение для гридей, дружинников князя (Кочин 1937: 77).
59 Например:… заложи на Твери церковь Спаса на мѣстѣ… (ВЛ, т. 7, 179)
60 О причинах см. параграф 4.14.
61 Возможно, это помогает понять, почему мы до сих пор говорим *в Крыму*, а не **на Крыму*.
62 *На погосте*, однако, употребительнее. *В погосте* встретилось только один раз.
63 Интересно, что в НВЛ *Поозерье* встречается только с НА. Например: И згорѣла церковъ […] от грому на Поозерьи… (НВЛ, 150)
64 Подробнее о своеобразии оронима *стрелица* в Денисенко (1975: 119-128).

65 На Севере России *губой* называют залив.
66 За рамками нашего анализа остаются Парижский словарь московитов 1586 г. и словарь-дневник Ричарда Джемса, в которых отсутствуют фиксации разговорной речи, а также Русская грамматика Лудольфа 1696 г., где практически не встречается для нас релевантных контекстов.
67 Цитируется по A. Fałowski (1994).
68 Вполне вероятно, что данный справочник был предназначен для торговых людей, приезжающих из Германии в Россию, и желающих ознакомиться с основами русского языка для своих практических целей.
69 Цитируется по Hammerich, Jakobson (1970).
70 Записи Фенне организованы следующим образом: сначала идет фонетическая транскрипция высказывания латинскими буквами, а затем ее перевод на нижненемецкий. Все записи Фенне воспроизведены также и кириллическим шрифтом, благодаря реконструкции Хаммериха и Якобсона. Чтобы облегчить восприятие текста, мы приводим здесь примеры в русской орфографии.
71 (!) маркирует явные ошибки у Фенне.
72 Интересно, что колебания в выборе предлогов, связанные или с иной интерпретацией локумов, или с изменением их формы, наблюдается и в других языках (см., например, исследование по древне- и среднеанглийскому в Lundskær-Nielsen (1993), сопоставление древнеанглийского и современного английского в Lindkvist (1978), древненидерландского и фризского в Heestermans (1979)).

Пятая глава

1 Подробно об истории развития диалектологической науки в XVIII – XIX веках можно найти в Оссовецкий (1961).
2 Подробно о взглядах Ломоносова на диалекты русского языка можно найти в Кузнецов (1949).
3 См. более подробную характеристику выделенных Далем наречий в Оссовецкий (1961).
4 Подробно об истории развития диалектологической науки на рубеже XIX – XX веков можно найти в Высотский (1961).
5 Перечень исследований по отдельным говорам конца XIX – начала XX века см. в Высотский (1961: 46-49), Станишева (1966: 270-278).
6 Подробнее об этом см. Высотский (1961: 53-55).
7 См. *Лингвистический энциклопедический словарь* (Ярцева 1990: 132-133).
8 О членении диалектного ландшафта см. Захарова, Орлова (1970: 11), Пожарицкая (2005: 15)
9 При всей обширности, вследствие ничем не оправданной фрагментарности самой программы, как считают некоторые исследователи, материалы ДАРЯ имеют невосполнимые лакуны во всех разделах языка, не говоря уже о просодической стороне, почти не затронутой программой (Николаев 1994: 36).
10 О синтаксическом разделе третьего выпуска ДАРЯ, а также список работ по фонетическому и морфологическому разделам см. в Кузьмина, Немченко (1987: 17-21). О лексическом разделе третьего выпуска ДАРЯ см. в Мораховская (1987: 21-38).
11 См. перечень изданных словарей в Трубинский (2004: 191-193).
12 См. названия сборников статей и монографий в Трубинский (2004: 183-191).

13 Примером такого недавнего исследования можно назвать описание говора деревни Островцы Псковской области (Honselaar 2001).
14 Делая синхронный срез для рубежа XIV – XV веков, Горшкова (1968: 74-75) отмечает близость новгородского и псковского диалектов, подчеркивая, что в псковском диалекте еще более было ослаблено противопоставление по твердости – мягкости, глухости – звонкости, была утрачена оппозиция «дентальность – альвеолярность» и т.д.
15 Подробно о характеристике псковских диалектов см. в Захарова, Орлова (1970: 410-414), Кузнецов (1973: 269) и Пожарицкая (2005: 227-229); о новгородских диалектах см. в Захарова, Орлова (1970: 402-409); о говорах «центра» см. в Пожарицкая (2005: 213).
16 Об особенностях говоров «литературного типа» см. в Николаев (1994: 43-47).
17 Подробно о формировании московского койне см. Котков (1974).
18 Примеры даются в упрощенной транскрипции и взяты, если нет дополнительных указаний, из *ПОС*.
19 Ср.: Изгорода в три жердинки *огораживают поле* (Кириллова, Бондарчук 1972: 79).
20 *Ладонь* – расчищенный под молотьбу участок земли.
21 *Кут* – угол в избе.
22 *Издворок* – участок земли, где находится крестьянский дом и огород (Мораховская 1996: 86).
23 Примеры из Honselaar (2001) даются в упрощенной транскрипции.
24 Примеры взяты, если нет дополнительных указаний, из *НОС*.
25 *Лядиной* обозначаются различные денотаты-реалии, поэтому данный апеллятив встречается в разных категориях.
26 *Поварня* – место на берегу реки, где варили пиво всей деревней.
27 *Рощепа* – межа.
28 *Болотавина* – лужайка на болоте.
29 *Щеки* – крутой берег реки.
30 Ср. с синкретичным локумом *изба*, где с помощью предлога различаются нижний и верхний уровни строения.
31 Примеры из *ХД* (Мельниченко 1985) приводятся в упрощенной транскрипции с указанием страницы.
32 *Ялань* – поляна в лесу.
33 *Обошник* – огороженная часть приусадебного участка.
34 Здесь даже нарушен сингармонизм приставки и предлога.